

**PROTEC**  
COSTRUZIONI ANTINFORTUNISTICHE

PROTEZIONI E SISTEMI DI SICUREZZA PER MACCHINE



*PROTECTIONS AND SAFETY SYSTEMS FOR MACHINES*



PROTECTIONS ET SYSTÈMES DE SECURITÉ POUR MACHINES



*PROTECCIONES Y SISTEMAS DE SEGURIDAD PARA MÁQUINAS*





 **PROTEC S.r.l.** è un'azienda specializzata nella costruzione di sistemi di protezione per macchine. La condizione ottimale per installare una protezione su una macchina o su un impianto è quella di trovare il giusto connubio tra rispetto della normativa e le necessità produttive. Le protezioni e i ripari prodotti dalla PROTEC, tengono conto di questi aspetti fondamentali, i quali determinano la funzionalità di un sistema di sicurezza. Nelle pagine seguenti sono illustrate le protezioni standard da noi prodotte. Le caratteristiche tecniche riportate in questo catalogo non sono impegnative, ci riserviamo pertanto il diritto di poterle modificare in qualsiasi momento.

È vietata la riproduzione anche parziale del seguente catalogo senza l'autorizzazione scritta da parte della società PROTEC S.r.l.

 **PROTEC S.r.l.** est une société spécialisée dans la construction de systèmes de protection pour machines. La condition optimale pour installer une protection sur une machine ou une installation consiste dans le fait de trouver la juste union entre le respect des normes et les nécessités de production. Les protections et les capots produits par PROTEC, tiennent compte de ces aspects fondamentaux, déterminants pour le bon fonctionnement d'un système de sécurité. Vous trouverez ci-après la description des protections standards produites par notre maison. Les caractéristiques techniques indiquées dans le présent catalogue ne sont pas de nature obligeante et pourtant nous nous réservons le droit de les modifier dans tout le moment.

La reproduction, aussi partielle, de ce catalogue, sans la préalable autorisation de la Maison PROTEC S.r.l., est défendue.

 **PROTEC S.r.l.** is a company which specialises in the manufacture of protection systems for machines. The optimum condition for installing protection on a machine or on a plant is that where the correct balance is found between respect for the regulations and production requirements. The protective devices and the guards produced by PROTEC are designed with these fundamental factors in mind, which determine the operation of a safety system. The following pages illustrate the standard protective system that we produce. The technical specifications shown in this catalogue are not to be taken as binding. We therefore reserve the right to be able to modify them at any time.

It is forbidden to reproduce, even in part, this catalogue, without express written authorisation from the company, PROTEC S.r.l.

 **PROTEC S.r.l.** es una empresa especializada en la fabricación de sistemas de protección para máquinas. La condición óptima para instalar una protección en una máquina o en una instalación se produce al encontrar el justo equilibrio entre el respeto de la normativa y las necesidades productivas. Las protecciones y los resguardos producidos por PROTEC prevén estos aspectos fundamentales que determinan la funcionalidad de un sistema de seguridad. En las páginas siguientes se ilustran las protecciones estándar de nuestra producción. Las características técnicas indicadas en este catálogo no son de tipo obligatorio, por lo tanto, nos reservamos el derecho de poder modificarlas en cualquier momento.

Se prohíbe la reproducción incluso parcial de este catálogo sin la autorización escrita de la sociedad PROTEC S.r.l.

Protec fa parte di Gruppo Sicura, una organizzazione leader con 8 sedi operative ed un organico totale di 150 addetti, divisa in 8 società, ed integrate tra loro, che offrono un sistema a portafoglio completo, per identificare e fornire servizi, prodotti e sistemi per la gestione della sicurezza, dell'ambiente e della qualità.



## Antincendio e sicurezza

divisione impianti antincendio  
divisione impianti security  
divisione service  
divisione prodotti per l'antincendio e la sicurezza

## Sicurezza macchine

divisione produzione  
divisione trading  
divisione service

## Servizi e consulenza

divisione ambiente  
divisione organizzazione aziendale  
divisione sicurezza  
divisione medicina del lavoro  
divisione ecologia

|  <b>MARCATURA CE</b>                                                 |  <b>REGULATIONS- CE MARK</b>          |  <b>NORMES - MARQUAGE CE</b>                                            |  <b>NORMATIVA - MERCADO CE</b>                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le protezioni PROTEC sono state progettate secondo i criteri contenuti nelle seguenti normative di riferimento:                                    | PROTEC protections have been designed in accordance with the criteria contained in the following reference standards: | Les protections PROTEC sont conçues dans le respect des critères contenus dans les normes de référence suivantes:                                       | Las protecciones PROTEC han sido diseñadas siguiendo los criterios presentes en las siguientes normativas de referencia:                      |
| <b>98/37/CE</b>                                                                                                                                    | <b>98/37/CE</b>                                                                                                       | <b>98/37/CE</b>                                                                                                                                         | <b>98/37/CE</b>                                                                                                                               |
| Direttiva Macchine                                                                                                                                 | Machine Directive                                                                                                     | Directive Machines                                                                                                                                      | Directiva máquinas                                                                                                                            |
| <b>2006/95/EC</b>                                                                                                                                  | <b>2006/95/EC</b>                                                                                                     | <b>2006/95/EC</b>                                                                                                                                       | <b>2006/95/EC</b>                                                                                                                             |
| Direttiva Bassa Tensione (materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione)                                       | Directive Low Voltage (Electrical Equipment designed for use within certain voltage limits)                           | Directive matériel électrique (matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension)                                            | Directiva material eléctrico (material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión)                                  |
| <b>89/336/CEE</b>                                                                                                                                  | <b>89/336/CEE</b>                                                                                                     | <b>89/336/CEE</b>                                                                                                                                       | <b>89/336/CEE</b>                                                                                                                             |
| Compatibilità Elettromagnetica                                                                                                                     | Electromagnetic Compatibility                                                                                         | Directive Compatibilité électromagnétique                                                                                                               | Directiva compatibilidad electromagnética                                                                                                     |
| <b>UNI EN 953</b>                                                                                                                                  | <b>UNI EN 953</b>                                                                                                     | <b>UNI EN 953</b>                                                                                                                                       | <b>UNI EN 953</b>                                                                                                                             |
| Sicurezza del macchinario - ripari - requisiti generali per la progettazione e la costruzione dei ripari fissi e mobili                            | Machine safety - guards - general requirements for the planning and construction fixed and mobile guards              | Sécurité des équipements - protections - conditions générales pour la conception et la fabrication de protections fixes et mobiles                      | Seguridad de las máquinas - protecciones - requisitos generales para el diseño y construcción de protecciones fijas y móviles                 |
| <b>UNI EN 12100-1/2</b>                                                                                                                            | <b>UNI EN 12100-1/2</b>                                                                                               | <b>UNI EN 12100-1/2</b>                                                                                                                                 | <b>UNI EN 12100-1/2</b>                                                                                                                       |
| Sicurezza del macchinario. Concetti fondamentali, principi generali di progettazione per la realizzazione e costruzione dei ripari fissi e mobili. | Machine safety. Fundamental concepts, general requirements for the planning and construction fixed and mobile guards  | Sécurité des équipements. Concepts fondamentaux, principes généraux de conception pour la réalisation et la fabrication de protections fixes et mobiles | Seguridad de las máquinas. Conceptos básicos, principios generales para el diseño, realización y construcción de protecciones fijas y móviles |
| <b>CEI-EN 60204-1</b>                                                                                                                              | <b>CEI-EN 60204-1</b>                                                                                                 | <b>CEI-EN 60204-1</b>                                                                                                                                   | <b>CEI-EN 60204-1</b>                                                                                                                         |
| Sicurezza sul macchinario. Equipaggiamento sulle macchine. Parte 1: Regole generali.                                                               | Machine safety. Equipment on machines. Part 1: General rules                                                          | Sécurité sur les équipements. Equipement sur les machines. Partie 1: Règles générales                                                                   | Seguridad en las máquinas. Equipamiento en las máquinas. Parte 1: Reglas generales                                                            |

|           |                                                                                             |           |                                                                                                                                                          |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2</b>  | <b>AZIENDA • COMPANY • SOCIETÉ • EMPRESA</b>                                                | <b>14</b> | <b>SALDATURA • WELDING • SOUDAGE • SOLDADURA</b>                                                                                                         |
| <b>3</b>  | <b>MARCATURA CE • REGULATIONS - CE MARK • NORMES - MARQUAGE CE • NORMATIVA - MERCADO CE</b> | <b>15</b> | <b>MATERIALE ELETTRICO • MATERIEL ÉLECTRIQUE • ELECTRICAL MATERIAL • MATERIAL ELÉTRICO</b>                                                               |
| <b>4</b>  | <b>TORNI • LATHES • TOURS • TORNOS</b>                                                      | <b>15</b> | <b>ACCESSORI • ACCESSORIES • ACCESSOIRES • ACCESORIOS</b>                                                                                                |
| <b>9</b>  | <b>FRESATRICI • MILLING MACHINES • FRAISEUSES • FRESADORAS</b>                              | <b>16</b> | <b>PROTEZIONE MACCHINE DA LEGNO • PROTECTIONS GUIDES FOR WOOD MACHINES • PROTECTIONS MACHINES POUR BOIS • PROTECCIONES MAQUINAS MADERA</b>               |
| <b>11</b> | <b>SEGHETTI • SCIES • SAWS • SIERRAS</b>                                                    | <b>18</b> | <b>TAPPETI ANTISCIVOLO E ANTIFATICA • ANTI-SLIP AND ANTI-FATIGUE MATS • TAPIS ANTIDERAPANTE ET ANTI FADIGUE • ALFOMBRAS ANTIDESLISANTE E ANTICANSATE</b> |
| <b>12</b> | <b>TRAPANI • DRILLS • PERCEUSES • TALADRADORAS</b>                                          | <b>19</b> | <b>PROTEZIONI IN ALLUMINIO • ALUMINIUM PROTECTION • PROTECTION EN ALUMINIUM • PROTECCIÓN DE ALUMINIO</b>                                                 |
| <b>13</b> | <b>RETTIFICHE • GRINDING MACHINES • RECTIFIEUSES • RECTIFICADORA</b>                        | <b>20</b> | <b>SISTEMI MODULARI • MODULAR SYSTEM • SYSTEMES MODULAIRES • SISTEMAS MODULARES</b>                                                                      |
| <b>13</b> | <b>STROZZATRICI • SLOTTING MACHINES • MORTAISEUSES • RANURADORA</b>                         | <b>21</b> | <b>A DISEGNO • TO DESIGN • APRES DESSIN • A PARTIR DE DIBUJO</b>                                                                                         |
| <b>14</b> | <b>MOLATRICI • GRINDERS • MEULEUSES • AMOLADORA</b>                                         |           |                                                                                                                                                          |
| <b>14</b> | <b>TRONCATRICI • CUTTING-OFF MACHINES • TRONCONNEUSES • TRONZADORAS</b>                     |           |                                                                                                                                                          |

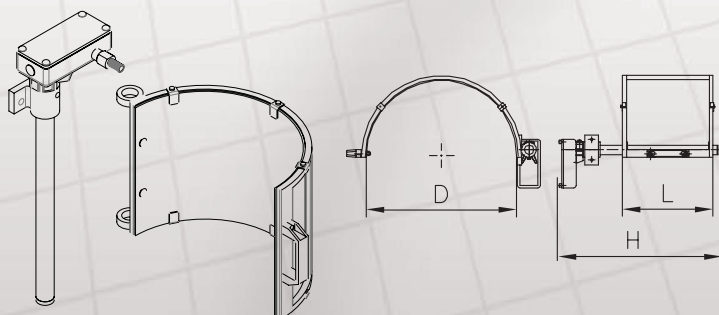
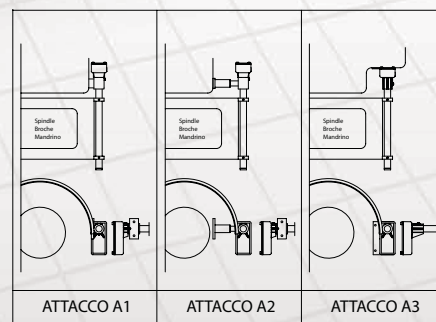




ART. **MT**

TORNOS

TOURS



Protezione per tornio composta da una cupola in acciaio e materiale plastico antiurto e palo di supporto con microinterruttore di sicurezza.

Protection pour tours composée par une coupole en acier et matériel plastique antichoc et poteau de support avec microinterruteur de sécurité.

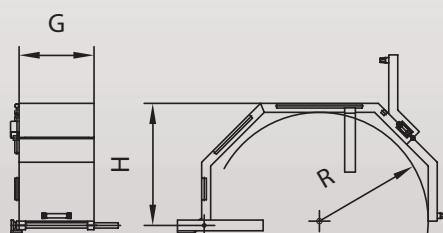
Protective guard for lathe consisting of a steel and impact resistant plastic hood and support pole with safety micro-switches.

Protección para torno formada por una cúpula de acero y material plástico antichoque y palo de sostén con microinterrupor de seguridad.

| Cod. art. | MT/300 | MT/350 | MT/400 | MT/450 | MT/500 | MT/600 |
|-----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| D         | 300    | 350    | 400    | 450    | 500    | 600    |
| L         | 240    |        |        |        |        |        |
| H         | 415    |        |        |        |        |        |

LATHES

TORNI



Protezione per torni con grandi autocentranti. Realizzata in lamiera di acciaio con doppio ribaltamento e due microinterruttori di sicurezza.

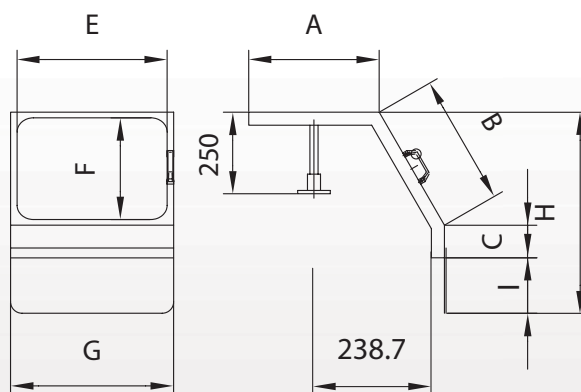
Protection pour tours à grands auto centreurs. Réalisée en tôle d'acier à double basculage et deux micro-interrupteurs de sécurité.

Protection for lathe with self-centring lugs. Created in steel sheet with double tilting and two safety micro-switches.

Protección para tornos con dispositivos de centrado automático de grandes dimensiones. Realizada de chapa de acero con doble basculamiento y dos microinterruptores de seguridad.



| Cod. art. | R   | G   | H   |
|-----------|-----|-----|-----|
| GT/700    | 350 | 300 | 410 |
| GT/800    | 400 | 300 | 460 |
| GT/1000   | 500 | 350 | 560 |
| GT/1200   | 600 | 350 | 660 |



| Cod. art. | A   | B   | C   | E   | F   | G   | I   | H   |
|-----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| TS/1      | 360 | 265 | 120 | 450 | 225 | 500 | 170 | 530 |
| TS/2      | 400 | 400 | 100 | 450 | 360 | 500 | 170 | 615 |

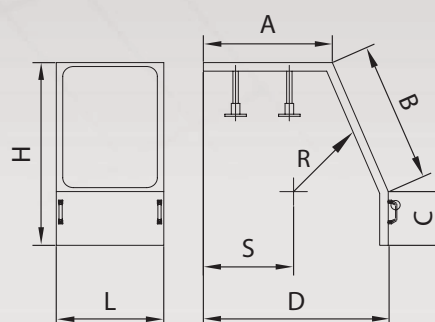
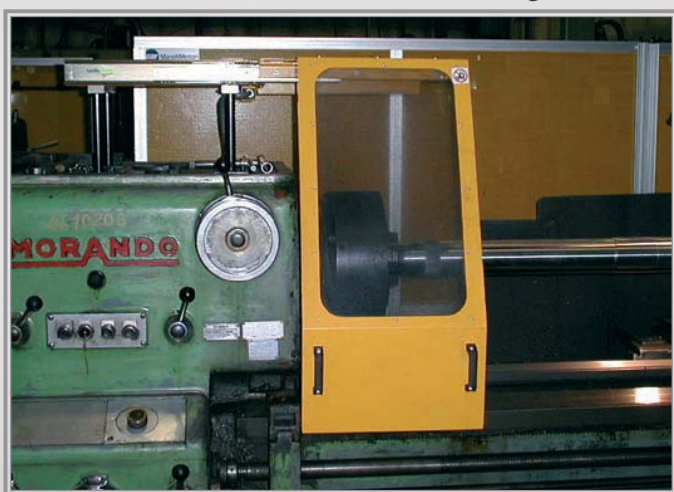
Protezione scorrevole su guide a sfera da installare sulla testa del tornio. Realizzata in lamiera di acciaio con schermo in materiale plastico antiurto e microinterruttore di sicurezza.

Sliding protective guard on spherical guides to install on the headstock of the lathe. Produced in steel sheet with impact resistant plastic screen and safety micro-switch.

Protection coulissante sur guidages à billes à installer sur la poupée du tour. Réalisée en tôle d'acier avec ample écran en matériel plastique antichoc et micro-interrupteur de sécurité.

Protección corredera sobre guías de bolas para instalar en el cabezal del torno. Realizada de chapa de acero con pantalla de material plástico antichoque y microinterruptor de seguridad.

## ART. TT



| Cod. art. | A   | B   | C   | D    | L   | H   | R   | S   |
|-----------|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|-----|
| TT/700    | 600 | 636 | 253 | 810  | 420 | 853 | 350 | 400 |
| TT/800    | 675 | 654 | 253 | 935  | 420 | 853 | 400 | 400 |
| TT/1000   | 730 | 700 | 253 | 1090 | 420 | 853 | 500 | 400 |
| TT/1200   | 835 | 752 | 253 | 1110 | 420 | 953 | 600 | 400 |

Protezione scorrevole su guide a sfera da installare sulla testa del tornio. Realizzata in lamiera di acciaio con un ampio schermo in materiale plastico antiurto e microinterruttore di sicurezza.

Sliding protective guard on spherical guides to install on the headstock of the lathe. Produced in steel sheet with a wide impact resistant plastic screen and safety micro-switch.

Protection coulissante sur guidages à billes à installer sur la poupée du tour. Réalisée en tôle d'acier avec un ample écran en matériel plastique antichoc et micro-interrupteur de sécurité.

Protección corredera sobre guías de bolas para instalar en el cabezal del torno. Realizada de chapa de acero con una amplia pantalla de material plástico antichoque y microinterruptor de seguridad.

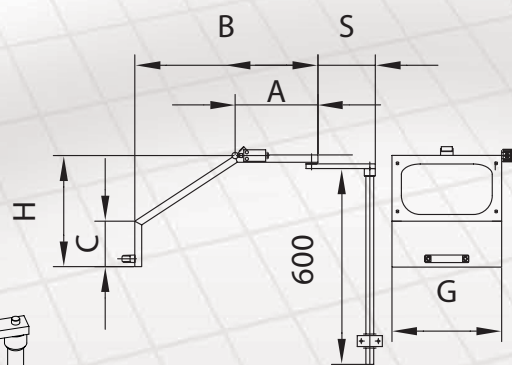
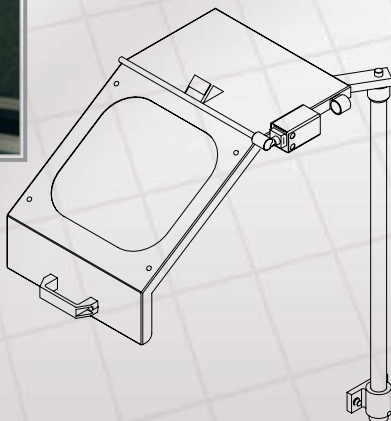




ART. **CT**

TORNOS

TOURS



| Cod. art. | A   | B   | C   | G   | H   | S   |
|-----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CT/1      | 200 | 400 | 100 | 300 | 320 | 200 |
| CT/2      | 260 | 580 | 150 | 350 | 370 | 250 |

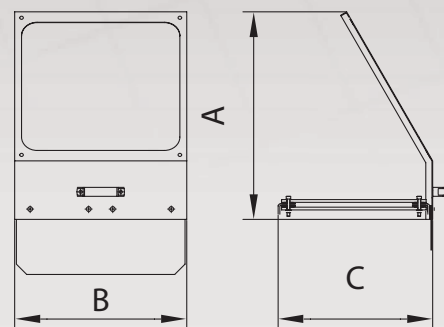
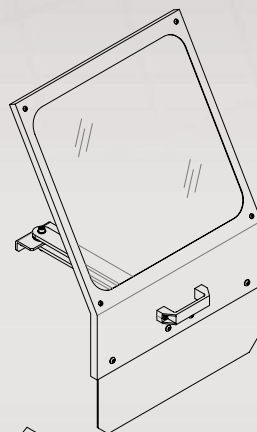
 Protezione antinfortunistica da installare sul carrello del tornio. Realizzata in lamiera di acciaio con uno schermo in materiale plastico antiurto.

 Accident prevention protection to install on carriage of lathe. Created in steel sheet with a impact resistant plastic screen.

 Protection pour la prévention des accidents à installer sur le chariot du tour. Réalisée en tôle d'acier avec un écran en matériel plastique antichoc.

 Protección para la prevención de accidentes para instalar en el cabezal del torno. Realizada de chapa de acero con una pantalla de material plástico antichoque.

ART. **CT3**



| Cod. art. | CT3M | CT3G |
|-----------|------|------|
| A         | 400  | 500  |
| B         | 300  | 400  |
| C         | 400  | 400  |

 Protezione mobile ed orientabile da installare frontalmente al carrello del tornio. Realizzata in lamiera di acciaio e materiale plastico antiurto.

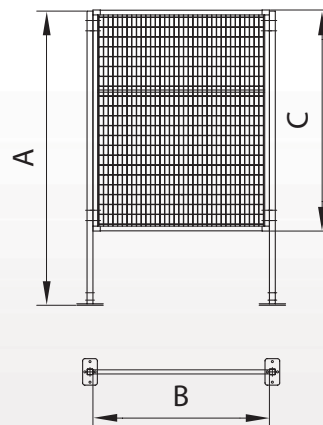
 Mobile and adjustable protection to install frontally to the undercarriage of the lathe. Realized in steel sheet with a impact resistant plastic screen.

 Protection mobile et réglable à installer de front sur le chariot du tour. Réalisé en tôle d'acier avec un écran en matériel plastique antichoc.

 Protección móvil y orientable, a instalar en la parte frontal del carril der torno. Realizada en chapa de acero y material plástico antichoque.

LATHES

TORNI



| Cod. art. | POSTP1 | POSTP2 | POSTP3 |
|-----------|--------|--------|--------|
| A         | 2000   | 2000   | 2000   |
| B         | 700    | 1000   | 1200   |
| C         | 1500   | 1500   | 1500   |

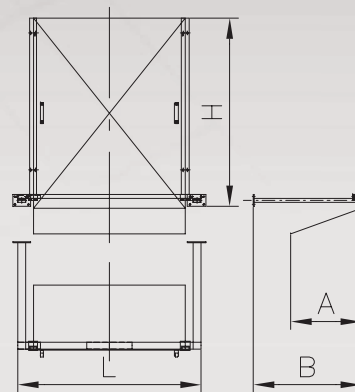
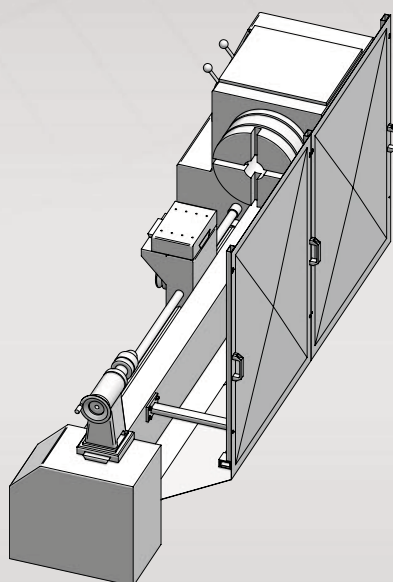
Protezione per tornio da installare posteriormente alla macchina composta da montanti fissati a terra e pannelli ad estrazione rapida per facilitare l'operazione di pulizia della macchina. Realizzata con struttura in acciaio e pannelli in rete maglia quadra e tamponatura in PVC sp.4 mm.

Protection pour le tour à installer dans la partie postérieure de la machine, composée par montantes fixe sur terre et des panneaux à l'extraction rapide dans l'ordre de faciliter l'opération du nettoyage de la machine. Réalisé avec structure en acier et des panneaux avec maille carrée et bouchée par PVC sp.4 mm.

Protection for lathe to install posteriorly to the machine composed from fixed upright on earth and panels to fast extraction in order to facilitate the operation of cleaning of the machine. Realized with structure in steel and panels in square mesh and botting in PVC sp.4 mm.

Protecció para torno a instalar en la parte posterior de la màquina, composta de soportes fijados en el suelo y paneles a extracción rápida para facilitar las operaciones de limpieza de la màquina. Estructura realizada en acero y paneles en red metàlica cuadrículada y revestimiento en policarbonato (pvc) espeso 4 mm.

## ART. PTS



| Cod. art. | PTS1 | PTS2 |
|-----------|------|------|
| A         | 470  | 470  |
| B         | 715  | 715  |
| L         | 1000 | 2000 |
| H         | 1250 | 1250 |

Protezione per tornio da installare posteriormente alla macchina con struttura a fissaggio sulla macchina stessa e pannelli ad estrazione rapida per facilitare l'operazione di pulizia. Realizzata con struttura modulare in acciaio e pannelli in lamiera piena diamantata sp. 1,5 mm. Adattabile ad ogni tipo di tornio.

Protection pour le tour à installer dans la partie postérieure de la machine avec structure sur l'implantation directement sur la machine et des panneaux à l'extraction rapide enfin de faciliter l'opération du nettoyage. Réalisé avec la structure modulaire en acier et les panneaux en diamant plein feuille sp.1,5mm. Adaptable à chaque type de tour.

Protection for lathe to install posteriorly to the machine with structure to fixing directly on the machine and panels to fast extraction in order to facilitate the operation of cleaning. Realized with modular structure in steel and panels in diamond dressing full sheet sp. 1,5 mm. Adaptable to every type of lathe.

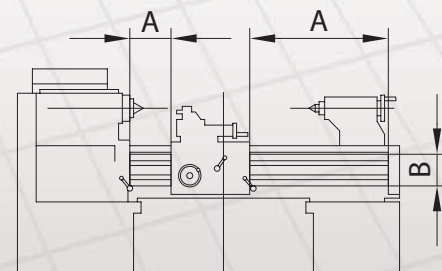
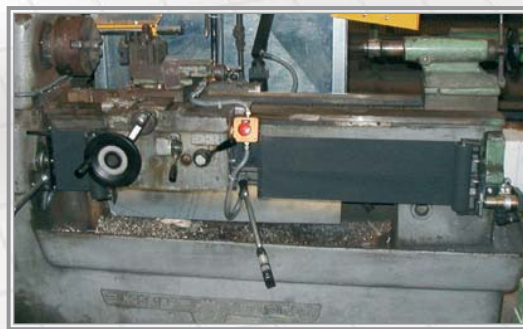
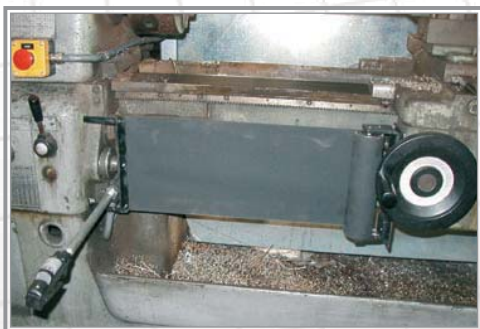
Protecció para tornos a instalar en la parte posterior de la màquina, cuya estructura va fi jada sobre la màquina misma y con paneles a extracción rápida para facilitar las operaciones de limpieza. Realizada con la estructura modular en acero y paneles en planchas de acero diamantadas espesas 1.5 mm; adaptables a cualquier tipo de torno.





ART. VT

TORNOS



| Cod. art. | VT1         | VT2         | VT3         |
|-----------|-------------|-------------|-------------|
| A         | FINO A 1600 | FINO A 3000 | FINO A 3600 |
| B         | 200         | 250         | 250         |

 Coppia di protezioni avvolgibili per la vite madre/barre del tornio.

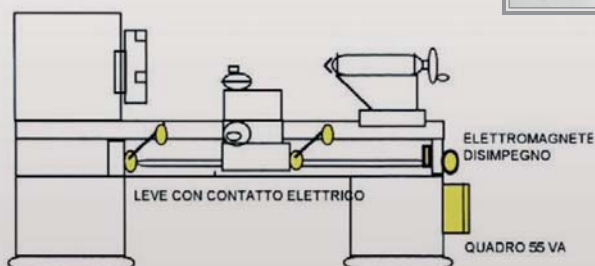
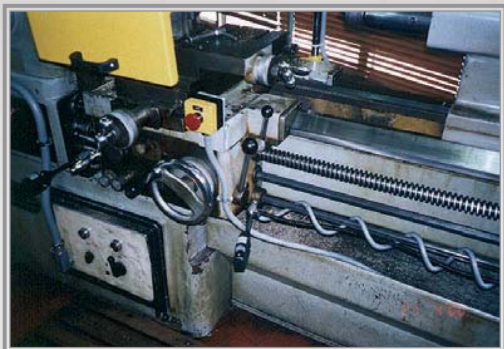
 Pair of telescopic protection guards for the lead screw of the lathe.

 Couple de protections à rouleau pour vis mère/barres du tour.

 Pareja de protecciones enrollables para el tornillo patrón/barras del tornio.

ART. LV

LATHES



 Dispositivo di sicurezza contro l'avviamento accidentale del tornio, che in posizione di folle non consente l'azionamento delle leve.

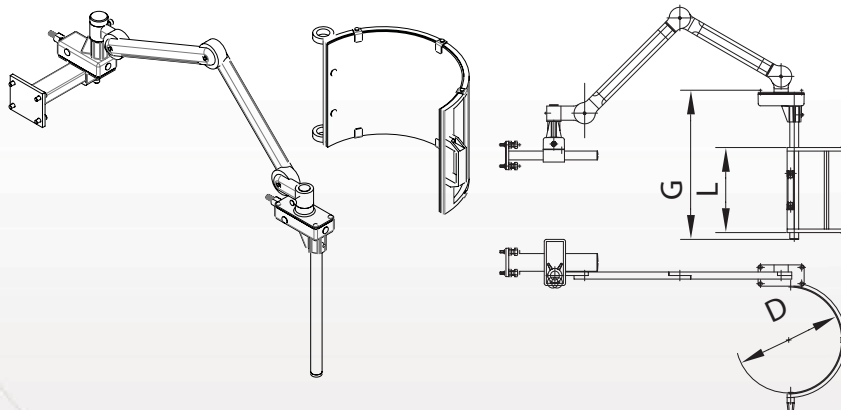
 Safety system against the accidental start-up of the lathe that in neutral position doesn't allow to activate the levers.

 Dispositif de sécurité contre la mise en marche accidentelle du tour qui, en position de point mort, ne permet pas l'actionnement des leviers.

 Dispositivo de seguridad contra la puesta en marcha accidental del tornio que en el punto muerto no permite el accionamiento de las palancas.

TORNI





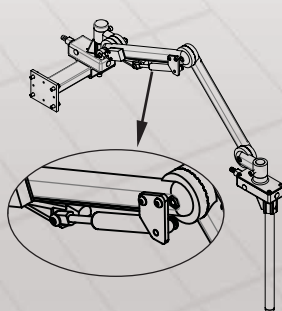
**Protezione per fresatrice dotata di due impianti di micro.**  
Struttura composta da un braccio snodato e da uno schermo in acciaio e materiale plastico antiurto.

**Protection pour fraiseuse dotée de deux installations de micro.**  
Structure composée par un bras articulé et un écran en acier et matériel plastique antichoc.

| Cod. art. | SF/300 | SF/350 | SF/400 | SF/450 | SF/500 | SF/600 |
|-----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| D         | 300    | 350    | 400    | 450    | 500    | 600    |
| G         |        |        |        | 415    |        |        |
| L         |        |        |        | 240    |        |        |

**Protection for milling machine equipped with two micro-switch systems.** Structure consists of articulated arm and a safety screen of steel and impact resistant plastic.

**Protección para fresadora con dos instalaciones de microinterruptores.** Estructura formada por un brazo articulado y una pantalla de acero y material plástico antichoque.



### ART. SF-Special

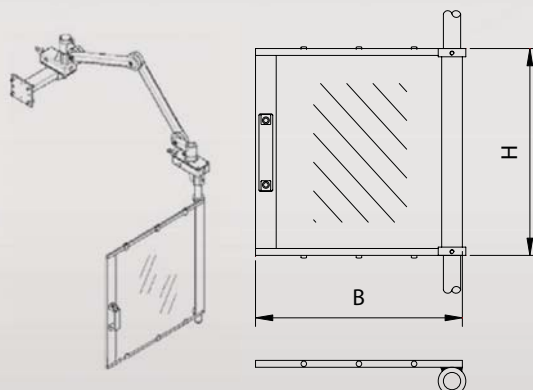
**Protezione per fresatrice dotata di tre impianti micro,** struttura composta da un braccio bilanciato e sostenuto da una molla a gas per l'apertura verso l'alto.

**La protection pour la fraiseuse équipée de trois systèmes micro-interrupteur,** structure composée par un bras articulé et équilibré soutenu du ressort à gas qui permet l'ouverture vers la haute de la protection.

**Protection for milling machine equipped with three micro-switch systems,** structure consists of articulated and balanced arm supported of the gas spring that allows the opening towards the high of the protection.

**Protección para fresadora dotada de tres implantes de microinterruptores,** cuya estructura está formada por un brazo articulado equilibrado y sostenido por un resorte que le facilita la abertura hacia arriba.

### ART. SP



| Cod. art. | B   | H   |
|-----------|-----|-----|
| SP1       | 300 | 300 |
| SP2       | 400 | 400 |
| SP3       | 400 | 500 |
| SP4       | 500 | 500 |
| SP5       | 600 | 600 |
| SP6       | 500 | 600 |
| SP7       | 500 | 700 |

**Lo schermo piatto è uno schermo di protezione che può essere applicato ai bracci di protezione modello SF e AF,** quando per esigenze di lavorazione, la normale cupola, essendo tondeggiante, può risultare troppo ingombrante oppure nei casi in cui c'è bisogno di maggiore copertura frontalmente rispetto alle normali misure delle cupole. La protezione è realizzata da un telaio in acciaio e da un ampio schermo in materiale plastico antiurto.

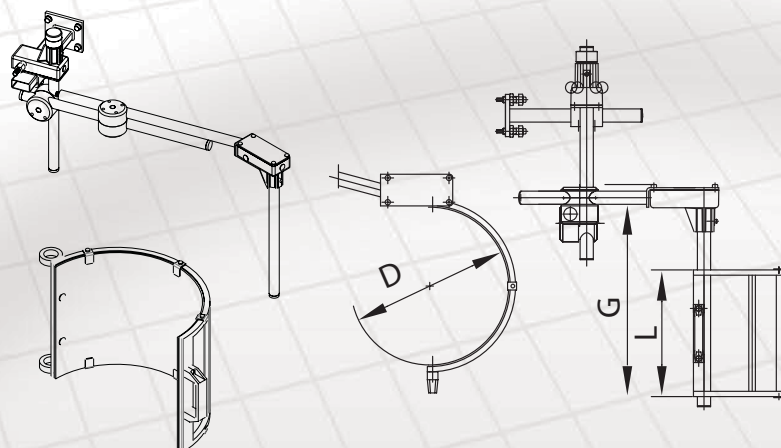
**L'écran plat SP est un écran de protection qui peut être appliqué aux bras de protection modèle SF et AF,** lorsque pour des exigences de travail la normale coupole, en étant arrondie, peut résulter trop encombrante, ou bien, dans le cas dans lesquels il y a besoin de majeure couverture frontale par rapport aux normales mesures des coupoles.

**The flat screen SP is a protection screen that can be applied to the protection arms model SF and AF,** when for working requirements the normal hood, being round, could to prove to be cumbersome too much, or in the case in which there is need of greater cover frontally, respect the normal measures of the hoods. The protection is realized from a frame in steel and a wide impact resistant plastic material screen.

**La pantalla plana SP es una pantalla de protección arma el modelo SF y AF,** cuando para los requisitos de funcionamiento, la cúpula normal, que es redond, puede resultar incómodo demasiado, o en los casos en los cuales hay necesidad de la mayor cubierta frontal en relación con a las medidas normales de las cúpulas. La protección es formada por un chasis en acero y un ancho pantalla en material plastico antichoque.



## ART. AF



| Cod. art. | AF/300 | AF/350 | AF/400 | AF/450 | AF/500 | AF/600 |
|-----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| D         | 300    | 350    | 400    | 450    | 500    | 600    |
| G         | 415    |        |        |        |        |        |
| L         | 240    |        |        |        |        |        |

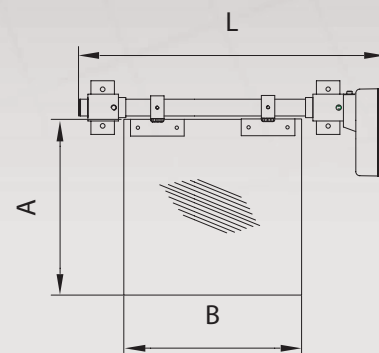
 Protezione per fresatrice dotata di due impianti di micro. Struttura articolata e orientabile in acciaio e materiale plastico antiurto.

 Protection for milling machine equipped with two micro-switches. Steel and impact resistant plastic structure is articulated and can be adjusted.

 Protection pour fraiseuse dotée de deux installations de micro. Structure articulée et orientable en acier et matériel plastique antichoc.

 Protección para fresadora con dos instalaciones de microinterruptores. Estructura articulada y orientable de acero y material plástico antichoque.

## ART. OF



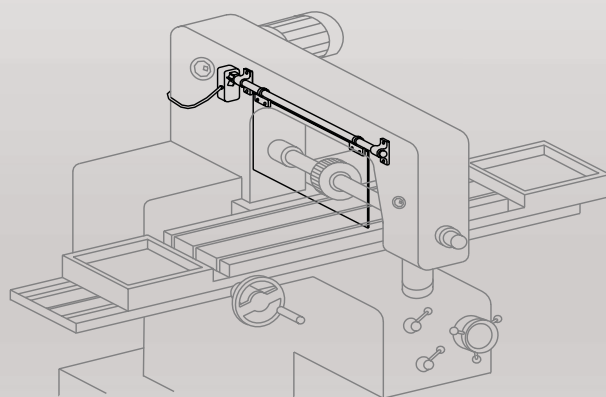
| Cod. art. | OF1  | OF2 | OF3 | OF4 | OF5 | OF6 |
|-----------|------|-----|-----|-----|-----|-----|
| A         | 200  | 200 | 250 | 300 | 300 | 300 |
| B         | 300  | 400 | 400 | 400 | 500 | 600 |
| L         | 1000 |     |     |     |     |     |

 Protezione per fresatrice orizzontale composta da una coppia di ripari in acciaio e materiale plastico antiurto, dotati di microinterruptori di sicurezza.

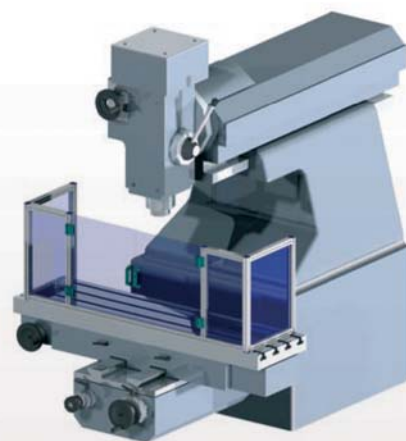
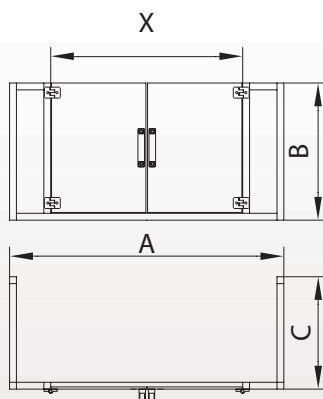
 Protective guard for horizontal milling machine, consisting of a pair of guards in steel and fitted with safety microswitches.

 Protection pour fraiseuse horizontale composée par une paire de protecteurs en acier et en matériel plastique antichoc, fournis de microinterrupteurs de sécurité.

 Protección para fresadora horizontal formada por dos resguardos de acero y material plástico antichoque con microinterruptores de seguridad.







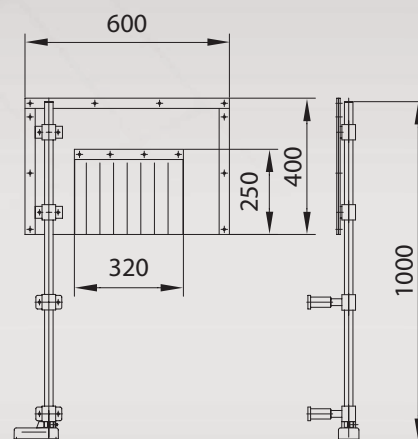
| Cod. art. | FF1     | FF2      | FF3       | FF4     | FF5      | FF6       |
|-----------|---------|----------|-----------|---------|----------|-----------|
| A         | 500/750 | 750/1000 | 1000/1250 | 500/750 | 750/1000 | 1000/1250 |
| B         | 300/450 | 300/450  | 300/450   | 450/600 | 450/600  | 450/600   |
| X         | 450/700 | 700/700  | 700/850   | 450/700 | 700/700  | 700/850   |
| C         | 200/500 |          |           |         |          |           |

Protezione per fresatrice in alluminio e materiale plastico antiurto da installare sulla tavola. Dotata di due impianti di micro in corrispondenza delle aperture ad anta.

Protection pour fraiseuse en aluminium et matériel platique antichoc à installer sur la table. Dotée de deux installations de micro contiguës aux ouvertures à battant.

Protection for milling machine in aluminium and impact resistant plastic to install on the table. Equipped with two microswitches corresponding to the opening of the doors.

Protección para fresadora de aluminio y material plástico antichoque para instalar en la mesa. Con dos instalaciones de microinterruptores correspondientes a las aberturas de la puerta.



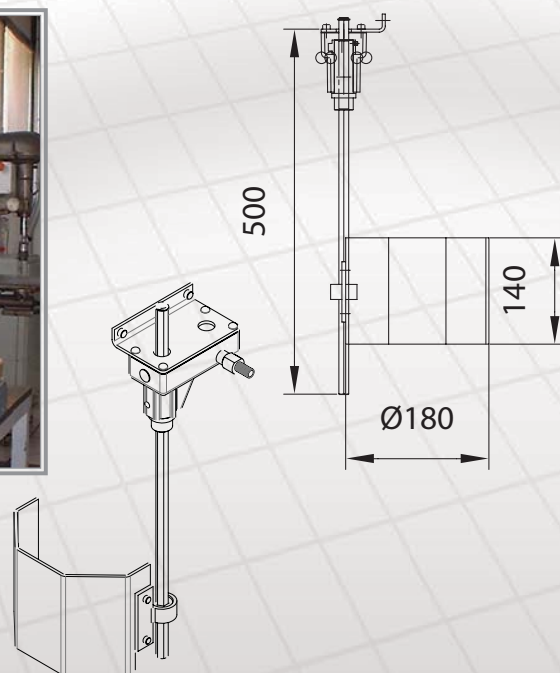
Protezione per seghetto composta da una coppia di schermi in acciaio e materiale antiurto, apribili e dotati di impianti di micro.

Protection pour scie composée par un couple d'écrans en acier et matériel antichoc, pouvant être ouverts et équipés d'installations de micro.

Protective guard for saw, consisting of a pair of steel screens in impact resistant material, which can be opened and equipped with micro-switch systems.

Protección para sierra formada por dos pantallas de acero y material antichoque que pueden abrirse y prevén una instalación de microinterruptores.



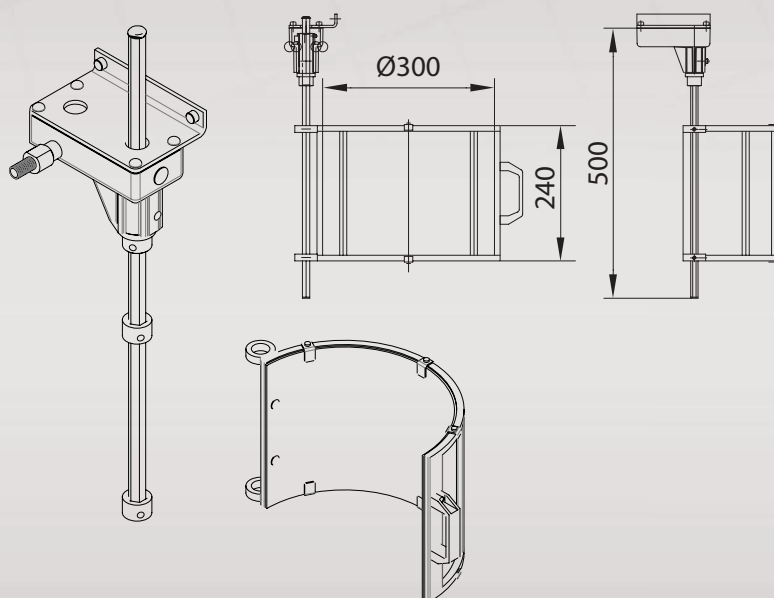
ART. **BP**

 Protezione per trapano con struttura in acciaio e schermo in materiale plastico antiurto di sicurezza. Il dispositivo è regolabile in altezza e completo di microinterruttore.

 Protection pour perceuse avec structure en acier et écran en matériel plastique antichoc de sécurité. Le dispositif est réglable en hauteur et équipé d'un micro-interrupteur.

 Protective guard for drill with steel structure and impact resistant plastic safety screen. The system can be adjusted in height and is complete with micro-switch.

 Protección para taladradora con estructura de acero y pantalla de material plástico antichoque de seguridad. El dispositivo prevé la regulación en altura y microinterruptor.

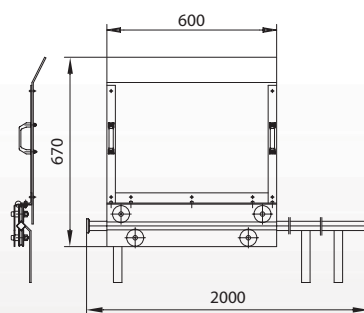
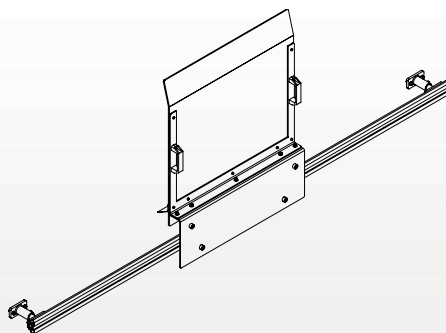
ART. **RP**

 Protezione per trapano radiale dotata di microinterruttore, con struttura in acciaio e schermo in materiale plastico antiurto.

 Protection pour perceuse radiale dotée de micro-interrupteur, à structure en acier et écran en matériel plastique antichoc.

 Protective guard for radial drill, equipped with safety microswitch, with steel structure and impact resistant plastic screen.

 Protección para taladradora radial con microinterruptor, estructura de acero y pantalla de material plástico antichoque.



Protezione per rettifica costituita da uno schermo in acciaio e materiale plastico antiurto, scorrevole su una rotaia da fissare sulla macchina. Completa di microinterruttore di sicurezza.

Protection pour rectifieuses constituée par un écran en acier et matériel plastique antichoc, coulissant sur un rail à fixer sur la machine. Equipée d'un microinterruteur de sécurité.

Protective guard for grinding, consisting of a steel and impact resistant plastic screen, which slides on a rail to fix on the machine. Complete with safety microswitch.

Protección para rectificadora formada por una pantalla de acero y material plástico antichoque que se desplaza sobre un carril que debe fijarse en la máquina. Con microinterruptor de seguridad.

## ART. Kit per SR



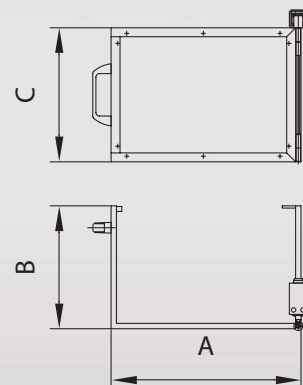
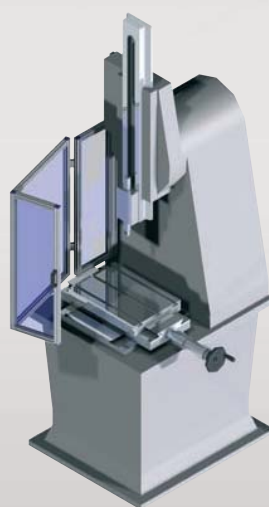
Kit per la regolazione di profondità e altezza del fissaggio alla macchina della protezione modello SR.

Kit for regulation of depth and height of the fixing to the machine for the SR model protection.

Kit pour le réglage de profondeur et hauteur du fixage à la machine de la protection modèle SR.

Juego para regular, en profundidad y en altura, la fijación a la máquina de la protección modelo SR.

# ART. FS



Protezione per stozzatrice in alluminio e materiale plastico antiurto, con microinterruttore di sicurezza.

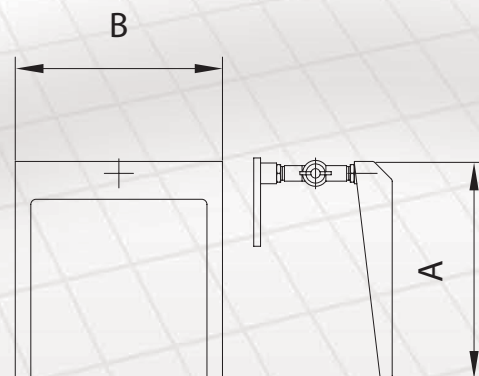
Protective guards for slotting machine in aluminium and impact resistant plastic, with safety micro-switch.

Protection pour mortaiseuse en profilés d'aluminium et matériel plastique antichoc, avec micro-interrupteur de sécurité.

Protección para ranuradora de aluminio y material plástico antichoque con microinterruptor de seguridad.

| Cod. art. | FS1 | FS2 | FS3 |
|-----------|-----|-----|-----|
| A         | 250 | 300 | 350 |
| B         | 250 | 250 | 280 |
| C         | 320 | 400 | 450 |



ART. **DM**

| Cod. art. | DM/1 | DM/2 |
|-----------|------|------|
| A         | 150  | 210  |
| B         | 150  | 210  |

Schermi per molatrice in acciaio e materiale plastico antiurto.

Screens for grinder, in steel and safety impact resistant plastic.

Ecrans pour meuleuse en acier et matériel plastique antichoc.

Juego para tronzadora formado por dispositivo de baja tensión y palanca con pulsador de hombre presente.

ART. **DL**

Kit per troncatrice composta da apparecchiatura in bassa tensione e leva con pulsante a uomo presente.

Kit for cutting-off machine, consisting of low tension equipment and lever with hold-to-run button.

Kit pour tronconneuse composé par des appareillages en basse tension et levier à poussoir.

Pantallas para amoladora de acero y material plástico antichoque.

ART. **UV**

Tende di protezione in varie gradazioni per zone dove si effettuano operazioni di saldatura. Disponibili con o senza telaio di sostegno.

Protective curtains with various degrees of shade for zones where welding operations are carried out. Available with or without support frame.

Stores de protection de différents degrés pour les zones d'opérations de soudure. Disponibles avec ou sans cadre de soutien.

Mamparas de protección de varios tamaños para zonas en las que se efectúan operaciones de soldadura.



## ART. ME3



Quadri Trifase con comandi 24 Volt, su pulsantiera separata, completi di scheda bassa tensione per apparecchiature fino a 0,75 HP e fino a 5 HP. Disponibili anche con commutatore a 2 velocità.

Three-phase panel with 24v controls, on a separate control panel, with low tension board for apparatus up to 0.75 HP and up to 5 HP. It's also available with commutator at two-speed.

Tableaux Triphasés avec commandes 24 Volt, su panneau à bouton-poussoirs séparé, avec carte basse tension pour appareils jusqu'à 0,75 HP et jusqu'à 5 HP. Disponibles aussi avec commutateur à 2 vitesses.

Tableros trifásicos con mandos a 24 V, en caja de pulsadores separada, con tarjeta baja tensión para equipos de hasta 0,75 HP, y de hasta 5 HP. Disponibles también con conmutador de 2 velocidades.

## ART. LA1

Lampada alogena 24 V, 70 W

Halogen light, 24 v, 70W.

Lampe halogène 24 V, 70 W.

Lämpara halógena 24 V, 70 W.



## ART. CA



Protezione orientabile con base magnetica e schermo in policarbonato.

Adjustable protective guard with magnetic base and polycarbonate screen.

Protection orientable avec base magnétique et écran en polycarbonate.

Protección orientable con base magnética y pantalla de policarbonato.

## ART. CS

Chiave di sicurezza per autocentranti, disponibile con quadro da 9 a 14 mm.

Safety key for chucks, available square from 9 to 14 mm.

Clé de sécurité pour plateaux, carrés disponibles de 9 à 14 mm.

Clave de seguridad para dispositivos de centrado automático, disponible con cuadro de 9 y 14 mm.



MATERIALE ELETTRICO  
MATÉRIEL ÉLECTRIQUE

ELECTRICAL MATERIAL  
MATERIAL ELÉCTRICO

ACCESSORI

ACCESSORIES

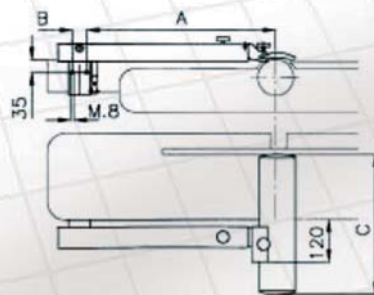
ACCESSOIRES

ACCESORIOS





## ART. TX



| Type 3 | Type 4 | Type 5  | A   | B      |
|--------|--------|---------|-----|--------|
| TX F   | TX R   | TX U    | 500 | 40     |
| TX F   | TX R   | TX U    | 650 | 40     |
| TX F   |        |         | 880 | 80     |
| C=410  | 560    | 660     | 780 | Type 3 |
| C=400  | +560   | 400+400 |     | Type 2 |

Protezione per piallatrici aventi albero con lunghezza massima 650 mm.

Guard for thicknessening planer with spindle length up to 650 mm.

Protecteur pour raboteuses avec arbre de longueur maximale 650 mm.

Protección para acepilladora con eje de 650 mm como máximo de longitud.

## ART. CX



Protezione per sega circolare di tipo sospeso. La protezione CX è applicabile a tutte le seghe circolari a tavola anche con incisore o postforming ed è composta da 1) cappa di copertura lame 2) braccio 3) supporto 4) attacco al basamento.

Overhead guard for circular saws. Guard type CX can be fitted on any circular saw with worktable, whether provided with scoring or post-forming unit or not. It is composed of: 1) a hood covering the blade unit, 2) a supporting arm, 3) a support, 4) a fastener to machine bed.

Protecteur pour scies circulaires monté sur potence. Le protecteur CX peut se monter sur tout type de scie circulaire à table, également si munie d'inciseur ou de dispositif de postforming. Il se compose de: 1) capot recouvrant le groupe lame, 2) potence, 3) support, 4) fixation au bâti de la machine.

Protección para sierra circular tipo puente. La protección CX puede aplicarse a todas las sierras circulares de mesa, inclusive con grabador o postforming, y está formada por: 1) campana para tapar el grupo sierras, 2) brazo, 3) soporte, 4) unión a la base.

## ART. ALFA New



Protezione per sega circolare su coltello divisore. La protezione tipo ALFA si adatta su tutte le macchine con diametro max. di lama di 300 mm.

Guard for circular saws fitted upon riving-knife. Guard type ALFA is adapted for all type of circular saw fitting blades with diameter 300 mm max.

Le protecteur modèle ALFA est indiqué pour tout type de scie circulaire montant une lame de diamètre max. 300 mm.

Protección para sierra circular en cuchillo divisor. La protección tipo ALFA se adapta a todas las máquinas con diámetro máximo de sierra de 300 mm.



Protezione per fresatrici lavori all'albero. Questa protezione è adattabile su tutte le fresatrici professionali con albero D. max. 50 mm. Il diametro massimo della fresa è di Ø 140 mm. Il dispositivo consente la fresatura di pezzi curvi e di anelli.

Guard for milling machines working with spindle. This guard can be fitted on all professional milling machines with spindle max. diameter 50 mm and tools max. diameter 140 mm. This device allows to mill curved and circular pieces.

Protecteur pour toupies travail à l'arbre. Ce protecteur peut se monter sur toutes les toupies de type professionnel avec arbre de diamètre maximum 50 mm et diamètre maximum des fraises de 140 mm. Ce dispositif permet de fraiser des pièces courbes et circulaires.

Proteccion para tupi, para trabajar contra el eje. Esta protección se adapta a todas las fresadoras con eje de 50 mm de diámetro como máximo y diámetro máximo de la fresa de 160 mm. El dispositivo permite fresar piezas curvadas y anillos.

## ART. GAMMA V

Protezione per fresatrici lavori alla guida. Questo protettore si adatta su tutte le fresatrici ad albero verticale anche se inclinabile.

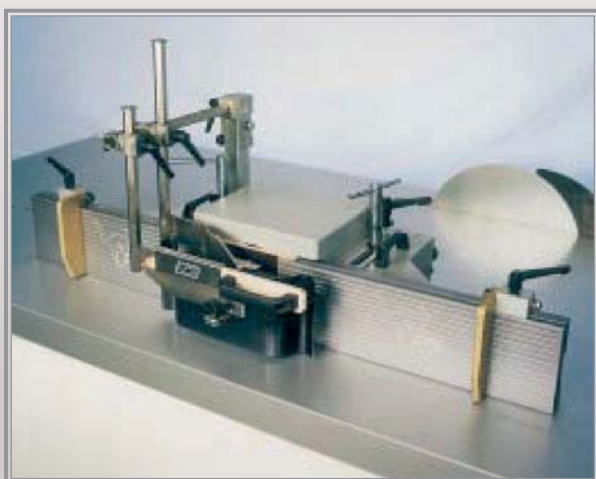
Guard for milling machines working with fence. This guard can be fitted on all type of milling machine with vertical spindle, whether tilting or fixed.

Protecteur pour toupies travail au guide. Ce protecteur peut se monter sur tout type de toupie (fraiseuse) à arbre vertical, qu'il soit inclinable ou pas.

Proteccion para tupi, para trabajar contra la guía. Esta protección se adapta a todas las fresadoras de eje vertical, inclinable inclusive.



## ART. GTS



Guida protetta per fresatrici. Il dispositivo è universale ed è composta da 2 guide da 500 mm in alluminio pressofuso e anodizzato, 2 fine corsa mobili ribaltabili e da 6 dispositivi di protezione. A richiesta è disponibile l'art. GTS 220, una prolunga per le lavorazioni di profili a battuta fino a 2200 mm.

Protective guide unit for the cutting machines. The device is universal, and consist of two 500 mm guides in diecast anodised aluminium, two movable, tiltable limit switches and six protection devices. To request is available for GTS 220 item an extension for working frames with rabbet of to up to 2200 mm.

Guidage protégé pour machines à fraiser. Dispositif universel composé par deux glissières de 500 mm en aluminium moulé sous pression et anodisé, par 2 fin de course mobiles et renversables et par 6 dispositifs de protection. Est disponible sur demand l'art. GTS 220, une rallonge pour l'usinage de profils à feuillure jusqu'à 2200 mm.

Guía protegida para fresadoras. El dispositivo es universal y está formado por 2 guías de 500 mm de aluminio moldeado a presión y anodizado, 2 topes móviles basculantes y 6 dispositivos de protección. Bajo pedido hay disponible el art. GTS 220, una extension para el mecanizado de perfiles de hasta 2200 mm.



# PROTEC srl distribuisce:

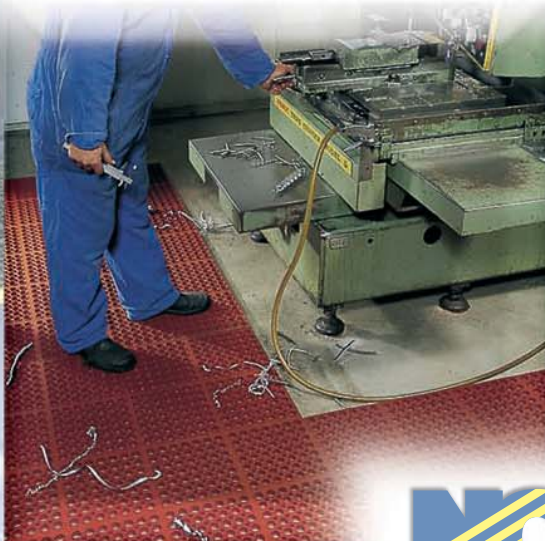
richiedi catalogo  
specifico



**Antiscivolo**  
eliminano le pericolose cadute  
dovute alle scivolate.



**Antifatica**  
garantiscono comfort  
al lavoratore, migliorano  
la produttività  
e contrastano l'assenteismo.



## NOTRAX® FLOOR MATTING



**Protezione**  
riducono le rotture e proteggono  
i pavimenti.



**Scariche Elettrostatiche**  
Evita i fastidiosi shock elettrostatici  
e protegge i lavoratori e le  
apparecchiature.

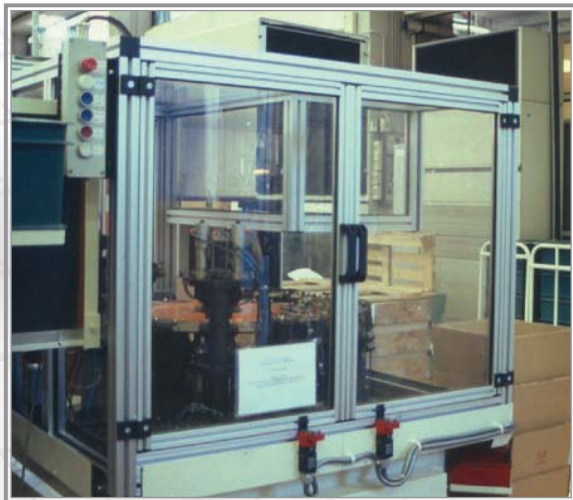


**Isolamento**  
contro il freddo, il caldo,  
le vibrazioni e il rumore.

ANTI-SLIP AND ANTI-FATIGUE MATS  
ALFOMBRAS ANTIDESLISANTE E ANTICANSATE

TAPPETI ANTISCIVOLO E ANTIFATICA  
TAPIS ANTIDERAPANTE ET ANTI FADIGUE





 Protec realizza protezioni in alluminio da montarsi su qualsiasi tipo di macchina.

 Protec realized protections to measure in aluminium of to fit in any machine's type.

 Protec réalise des protections à mesure en aluminium à installer sur toutes sortes de machines.

 Protec pratica protecciones a medida en aluminio para adaptar a cualquier tipo de máquina.







 Il sistema modulare ideato dalla Protec permette la creazione di una vasta gamma di soluzioni per la protezione e la segregazione di zone pericolose.

 The modular system designed by Protec offers a vast range of versatile solutions for protecting and signalling danger zones.

 Le système modulaire inventé par Protec permet la création d'une vaste gamme de solutions pour la protection et la ségrégation de zones dangereuses.

 El sistema modular ideado por Protec permite la creación de una amplia gama de soluciones para la protección y la segregación de zonas peligrosas.







Qualora non fosse possibile adottare ripari standard, il nostro ufficio tecnico è a disposizione per lo studio e la progettazione delle protezioni più idonee da montarsi su qualsiasi tipo di macchina.

Whenever it is not possible to adopt standards guards, our technical office is available to do research and design of the most suitable protection to be fitted on any type of machine.

Dans les cas où il n'est pas possible d'installer des protections standards, notre Bureau Technique est à votre entière disposition pour l'étude ou la conception des protections les plus appropriées à installer sur toutes sortes de machines.

Si no fuera posible adoptar resguardos estándar, nuestra oficina técnica está a disposición para el estudio y la realización del proyecto de las protecciones más adecuadas para montar en cualquier tipo de máquina.





[illegible]





[www.grupposicura.it](http://www.grupposicura.it)

**Protec srl**

Via Pelosa, 183  
36100 Vicenza ITALY  
Tel. +39 444 246080 r.a.  
Fax +39 444 240251  
E-mail: [info@sicura.com](mailto:info@sicura.com)  
<http://protec.grupposicura.it>  
<http://www.grupposicura.it>



**E' un'azienda del**

G R U P P O

